



Le programme de **Fonds d'aide et de relance régionale (FARR)** de Prescott-Russell est un soutien financier aux PME pour composer avec les répercussions de la COVID-19. Cet accès au financement a pour but d'aider aux PME, y compris les entreprises à vocation sociale, **qui ne sont pas en mesure d'accéder aux mesures de soutien existantes du gouvernement**, ou qui ne peuvent pas obtenir un prêt ou de crédits auprès des institutions financières traditionnelles, et qui ont besoin de fonds de roulement. Le **FARR** fournira des contributions financières (prêts sans intérêt) pour aider à soutenir les coûts de fonctionnement fixes des PME, dont les revenus ont été touchés par la pandémie de COVID-19.

The Prescott-Russell **Regional Relief and Recovery Fund (RRRF)** program is financial support for SMEs to address COVID-19 impacts. The goal of this access to financing is to support SME, including social businesses, **that are unable to access the government's existing support measures** or unable to obtain a loan/credit from traditional financial institutions, and that are struggling with working capital needs.

<b><u>SECTION 1 : INFORMATION PERSONNELLE / PERSONAL INFORMATION</u></b>	
Nom du propriétaire Owner's name	
Adresse résidentiel Home address	
Courriel personnel Personal email	
Téléphone Telephone	
Date de naissance Date of birth	
Numéro d'assurance sociale Social Insurance number	
Avez-vous déjà déclaré faillite? Have you ever declared bankruptcy?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
Dans l'affirmative, veuillez préciser quand et êtes-vous libéré? If affirmative, when and have you been discharged?	

**NOTE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECTION 2 : INFORMATION SUR L'ENTREPRISE / BUSINESS INFORMATION**

Nom de l'entreprise Business operating name	
Adresse de l'entreprise (si elle diffère de votre adresse personnelle) Business address (if different from home address)	
Nom de la personne contact Name of business contact	
Titre de la personne contact Title of business contact	
Numéro de téléphone au bureau Business telephone number	
Courriel Email	
Site web Website	
Numéro d'identification d'entreprise (TVH) Business Identification Number (HST)	
Date de démarrage Start-up date	
Quel est le secteur de votre entreprise? What is your business sector?	
Est-ce que votre entreprise était viable et sans problèmes de pression financière ou autres problèmes financiers avant le 1 mars 2020? Was your business viable and without financial pressure or other financial problems before March 1, 2020?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
L'entreprise a-t-elle déjà été ou est-elle assujettie aux dispositions de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité? Has the business ever been or is it subject to the provisions of the Bankruptcy and Insolvency Act?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
Dans l'affirmative, quand? If affirmative, when?	

<p>Avez-vous appliqué à d'autres fonds gouvernementaux ciblés dans le Plan d'intervention économique du Canada?          Have you applied to other government funds targeted in Canada's Economic Response Plan?</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui / Yes      <input type="checkbox"/> Non / No</p>
<p>Si oui, veuillez indiquer le nom du programme          If affirmative, please indicate the name of the program</p>	<p><input type="checkbox"/> Programme du crédit aux entreprises (PCE) / Business Credit Availability Program (BCAP)</p> <p><input type="checkbox"/> Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC) / Canadian Emergency Business Account (CEBA)</p> <p><input type="checkbox"/> Aide d'urgence du Canada pour le loyer commercial (AUCLC) - reçue par le demandeur ou son propriétaire / Canadian Emergency Commercial Rent Assistance - received by the applicant or their landlord</p> <p><input type="checkbox"/> Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) / Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS)</p> <p><input type="checkbox"/> Subvention salariale temporaire de 10% de l'ARC / CRA Temporary 10% Wage Subsidy</p> <p><input type="checkbox"/> Programme de Travail partagé de Service Canada / Service Canada Work-sharing Program</p> <p><input type="checkbox"/> Subvention salariale du PARI-CNRC / NRCI-IRAP Wage Subsidy</p> <p><input type="checkbox"/> Prêt d'urgence par l'entremise de la SDCPR / Emergency Loans through the PRCDC</p> <p><input type="checkbox"/> Prêts de soutien aux entreprises autochtones / Indigenous Business Support Loan</p> <p><input type="checkbox"/> Programme de prêts conjoints de BDC pour les PME / BDC Co-lending Loan Program for SMEs</p> <p><input type="checkbox"/> Autre (spécifiez) / Other (specify)</p> <hr/>

<p>Si oui, veuillez indiquer le statut de votre application If affirmative, please indicate the status of your application</p>	
<p>Si la demande est approuvée, veuillez indiquer le montant reçu ou à recevoir If application is approved, please indicate the amount received or to be received</p>	
<p>Si oui, veuillez indiquer le # de référence de votre demande If affirmative, please indicate the reference # of your application:</p>	
<p>Vous, ou votre entreprise, doit-elle de l'argent au gouvernement du Canada, gouvernement provincial ou votre municipalité? Do you, or your business, owe money to the Government of Canada, the provincial government or your municipality?</p>	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>Si oui, veuillez indiquer quelle agence If affirmative, please indicate which agency</p>	
<p>Si oui, veuillez indiquer combien. If affirmative, please indicate and how much</p>	

**NOTE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECTION 3 : RÉPERCUSSIONS COVID-19 IMPACT**

Veuillez sélectionner tout ce qui s'applique à votre entreprise, compte tenu des circonstances exceptionnelles et des mesures prises pour faire face à la pandémie COVID-19

Please select all that applies to your business, taking into account the exceptional circumstances and the measures taken to respond to the COVID-19 pandemic

- Actuellement en activité / Currently operational
- Réduction des activités / Reduced operations
- En fermeture selon les ordres de la province de l'Ontario / Closed due to the orders of the province of Ontario
- Enregistrant une baisse des ventes / Registering a drop in sales
- Impossible de verser les prochains salaires / Impossible to meet the next pay roll
- Le montant de la réserve de liquidités est inférieur aux dépenses prévues pour les 30 à 60 prochains jours / The amount of the liquidity reserve is lower than the expenditures planned for the next 30 to 60 days
- Besoin d'inventaire / Need inventory
- Besoin de payer le loyer / Need to pay rent
- Autre (spécifiez) / Other (specify)

\_\_\_\_\_

Combien d'employés aviez-vous avant la pandémie?  
How many employees did you have before the pandemic?

Temps plein / Full time \_\_\_\_\_  
Temps partiel / Part time \_\_\_\_\_  
Saisonnier / Seasonal \_\_\_\_\_

Combien d'employés sont présentement à l'emploi?  
How many employees are currently working?

Temps plein / Full time \_\_\_\_\_  
Temps partiel / Part time \_\_\_\_\_  
Saisonnier / Seasonal \_\_\_\_\_

Combien d'employés ont été mise à pied à cause de la pandémie?  
How many employees were laid off because of the pandemic?

Temps plein / Full time \_\_\_\_\_  
Temps partiel / Part time \_\_\_\_\_  
Saisonnier / Seasonal \_\_\_\_\_

Veuillez décrire les répercussions actuelles de la COVID-19 / Please describe the current COVID-19 impact



<u>SECTION 4</u> : INFORMATION SUR LA DEMANDE / INFORMATION ON THE REQUEST	
Êtes-vous un client existant de la SDCPR? Are you an existing PRCDC client?	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
Dans l'affirmative, veuillez indiquer le numéro de prêt If affirmative, indicate the loan number	SDCPR/PRCDC _____ IDESO/EDISO _____
Montant demandé (maximum 40,000\$) Amount requested (maximum \$40,000)	\$ _____
Veuillez expliquer l'utilisation prévue du financement (dépenses) et résultats associés au soutien de FARR. <b>Veillez noter: le total de l'utilisation prévue de financement devrait égaler le montant demandé</b>	
Please explain the intended use of funding (expenses) and associated outcomes for RRRF support. <b>Please note: the total intended use of funding must equal the amount requested</b>	
Montant / Amount	\$ _____
Description de dépense / Expense description	_____
Montant / Amount	\$ _____
Description de dépense / Expense description	_____
Montant / Amount	\$ _____
Description de dépense / Expense description	_____
Montant / Amount	\$ _____
Description de dépense / Expense description	_____
Montant / Amount	\$ _____
Description de dépense / Expense description	_____
Total des dépenses moins (-) montant demandé (montant doit être 0\$) Total expenses minus (-) amount requested (amount must be \$0)	\$ _____
<b>Documents à télécharger et soumettre avec votre demande</b> <b>Documents to download and submit with your application</b>	
Veuillez télécharger et soumettre <b>tous les documents suivants</b> :  <a href="#">Annexe A - Prévisions des résultats</a> ; <a href="#">Annexe C - Bilan personnel</a> ; <a href="#">Avis de consentement à la SDCPR</a> <a href="#">Divulguation de renseignements personnel</a> <a href="#">Divulguation de renseignements sur l'entreprise</a> <a href="#">Attestation du client</a>	Please download and submit <b>all the following documents</b> :  <a href="#">Appendix A - Financial forecast</a> ; <a href="#">Appendix C - Personal finances</a> ; <a href="#">Notice of consent to the PRCDC</a> <a href="#">Disclosure of personal information</a> <a href="#">Disclosure of information on the company</a> <a href="#">Client Attestation</a>



<b>Documents à soumettre avec votre demande</b> <b>Documents to submit with your application</b>	
<input type="checkbox"/> États financiers les plus récents de votre entreprise. (audités, Avis aux lecteurs ou Mission d'examen)	<input type="checkbox"/> Your business' most recent financial statements (audited, Notice to Reader or Review engagement)
<input type="checkbox"/> États financiers intermédiaires récents	<input type="checkbox"/> Year-to-date financial statements
<input type="checkbox"/> Annexe A - Prévisions des résultats	<input type="checkbox"/> Appendix A - Financial forecast
<input type="checkbox"/> Annexe C - Bilan personnel	<input type="checkbox"/> Appendix C - Personal finances
<input type="checkbox"/> Avis de consentement à la SDCPR	<input type="checkbox"/> Notice of Consent to the PRDCD
<input type="checkbox"/> Divulgence de renseignements personnels	<input type="checkbox"/> Disclosure of personal information
<input type="checkbox"/> Divulgence de renseignements sur l'entreprise	<input type="checkbox"/> Disclosure of information on the company
<input type="checkbox"/> Attestation du client	<input type="checkbox"/> Client Attestation
<input type="checkbox"/> Permis principal d'entreprise ou vos documents d'incorporation	<input type="checkbox"/> Master Business Licence or your Incorporation documents

**NOTE**

---



---



---



---



---



---



---



---

**Société de développement communautaire de Prescott-Russell**  
**Prescott-Russell Community Development Corporation**

Veuillez nous contacter si vous avez des questions.  
Contact us if you have any questions  
[info@sdcp-prcdc.ca](mailto:info@sdcp-prcdc.ca)